

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 avril 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux installations des aérodrômes douaniers en ce qui concerne le trafic des voyageurs", a donné le 10 juillet 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 april 1995 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inrichtingen van de douaneluchtvaartterreinen in verband met het reizigersverkeer", heeft op 10 juli 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.

1. A l'alinéa 4, il convient d'écrire :

"Vu la loi générale sur les douanes et accises, coordonnées le 18 juillet 1977, notamment les articles 8 et 11, modifié par la loi du 22 décembre 1989;".

2. Contrairement à ce qu'implique le respect de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, le préambule ne fait pas mention de la consultation de l'inspection des Finances. Afin de combler cette lacune, il convient d'insérer entre les alinéas 5 et 6 un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 30 mars 1995".

Dispositif.Article 6.

Le texte néerlandais de l'article 6 du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.Aanhef.

1. In het vierde lid dient te worden geschreven :

"Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977, inzonderheid op de artikelen 8 en 11, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989;"

2. In tegenstelling tot wat voortvloeit uit de naleving van artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, vermeldt de aanhef niet dat de inspectie van Financiën geraadpleegd is. Om dit verzuim goed te maken, behoort tussen het vijfde en het zesde lid een nieuw lid te worden ingevoegd, luidende :

"Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 maart 1995".

Bepalend gedeelte.Artikel 6.

De woorden "... ieder wat hen betreft, ..." dienen te worden vervangen door de woorden "..., ieder wat hem betreft, ...".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.